Title: Classified Index of The Japan Times, January 1980
标题：日本时报 1980 年 1 月分类索引

Section I: News Related to China
第一部分：有关中国的新闻

Jan. 3 (Thursday)
1 月 3 日（星期四）
Most Chinese Favor New Reform Laws
多数中国人支持新改革法案

Jan. 6 (Sunday)
1 月 6 日（星期日）
Brown in Beijing for Extensive Talks
布朗在北京进行广泛会谈

Jan. 9 (Wednesday)
1 月 9 日（星期三）
Deng Says Worldwide Alliance Needed to Check Soviet Moves
邓小平称需要建立全球联盟以遏制苏联行动

Jan. 11 (Friday)
1 月 11 日（星期五）
China's Military Hardware Is 12 Years Behind Russia's: Brown
布朗称：中国军事硬件落后苏联 12 年
English, Chinese News Versions of Deng Call Differ 'Remarkably'
邓小平讲话的英、中文新闻版本差异“显著”

Jan. 14 (Monday)
1 月 14 日（星期一）
Brown Says China May Aid Pakistan
布朗称中国可能援助巴基斯坦
Editorial: Deepening U.S.-China Ties
社论：深化美中关系

Jan. 16 (Wednesday)
1 月 16 日（星期三）
China Asks Japanese Aid in Developing Coalfields
中国请求日本援助开发煤田

Jan. 20 (Sunday)
1 月 20 日（星期日）
Chinese See Justice Meted Out Over TV
中国民众通过电视见证正义得到伸张

Jan. 25 (Friday)
1 月 25 日 (星期五)
China Said Carrying Out Big Gov't Reorganization
据称中国正在进行大规模政府重组

Jan. 26 (Saturday)
1 月 26 日 (星期六)
U.S. Congress Passes Bill Giving China MFN Status
美国国会通过给予中国最惠国待遇的法案

Jan. 28 (Monday)
1 月 28 日 (星期一)
Chinese Repeatedly Applaud Poem Honoring Late, Disgraced Liu Shaoqi
中国人反复为纪念已故、蒙冤的刘少奇的诗歌鼓掌

Jan. 29 (Tuesday)
1 月 29 日 (星期二)
Chinese-Viet Peace Talks Reported Close to Rupture
据报中越和平谈判濒临破裂
Changes Occurring in Chinese Officials
中国官员职位发生变动

Jan. 31 (Thursday)
1 月 31 日 (星期四)
U.S.-China Link Hinted
暗示美中联系

Section II: News Related to Japan
第二部分：有关日本的新闻

Jan. 1 (Tuesday)
1 月 1 日 (星期二)
Iran Will Sell Oil to Japan for $30
伊朗将以 30 美元价格向日本出售石油
Japan Will Back Sanctions Against Iran If Waldheim's Mediation Mission Fails
若瓦尔德海姆调解任务失败，日本将支持对伊朗的制裁
JNR Plans to Build New Track for Manned Linear Motor Car
日本国有铁道计划为载人磁悬浮列车修建新轨道
Europe, U.S. No Longer Serve as Model for Japanese Youths, Survey Indicates
调查显示：欧洲与美国不再是日本青年的榜样

Jan. 3 (Thursday)
1 月 3 日 (星期四)

Divorce Rate in Japan Hit Record Level in 1979
日本 1979 年离婚率创历史新高

Jan. 4 (Friday)
1 月 4 日（星期五)
Kyoto U. Completing Novel N-Fusion Device
京都大学完成新型核聚变装置
Nakajima Beats Kim in 15, Takes WBC Jr. Fly Crown
中岛在第 15 回合击败金姓对手，夺得 WBC 次蝇量级拳王金腰带

Jan. 5 (Saturday)
1 月 5 日（星期六)
Japan Signs 1980 Oil Contract With Tehran
日本与德黑兰签署 1980 年石油合同
Oil Age Is Booming Business in Japan
石油时代成为日本的蓬勃产业

Jan. 6 (Sunday)
1 月 6 日（星期日)
Culinary Artist Gives Rare Ancient Menus to Keio U.
烹饪艺术家向庆应大学捐赠珍稀古代菜单

Jan. 9 (Wednesday)
1 月 9 日（星期三)
Cabinet Officers to Miss 1980 Imperial Duck Hunt
内阁官员将缺席 1980 年皇家猎鸭活动
Ohira, Fraser Expected to Promote Coal Liquefaction, Solar Projects
大平正芳与弗雷泽预计将推动煤炭液化与太阳能项目

Jan. 10 (Thursday)
1 月 10 日（星期四)
Moscow Blasts Japan for Joining in U.S. Exercises
莫斯科抨击日本参加美国军演
Soviets Detain Japanese News Reporters in Kabul
苏联在喀布尔拘留日本新闻记者

Jan. 11 (Friday)
1 月 11 日（星期五)
JSP, Komeito Agree to Reject JCP as Partner in Coalition
日本社会党与公明党同意拒绝日本共产党作为联盟伙伴
Sumitomo Group to Purchase ¥15.2 Bil. Ataka Collection
住友集团将斥资 152 亿日元购买安宅产业藏品

Jan. 13 (Sunday)

1 月 13 日 (星期日)
USSR Offers to Sell Japan Titanium
苏联提议向日本出售钛
Candidates Take Uniform Exams for Public University Entrance
考生参加公立大学统一入学考试
Tokyo Ward Will Build Monument to Gen. Tojo
东京一区将为东条英机建立纪念碑
Yagi Outjumps 88 Others to Take Sapporo Ski Title
八木在札幌滑雪比赛中力压 88 名对手夺冠

Jan. 14 (Monday)
1 月 14 日 (星期一)
Pot Containing Chinese Coins Found in Hiroshima
广岛发现装有中国古钱币的陶罐

Jan. 15 (Tuesday)
1 月 15 日 (星期二)
Editorials: Mr. Ohira's Trip to Oceania
社论：大平正芳的大洋洲之行
Honda to Make Cars in U.S.
社论：本田将在美国生产汽车

Jan. 16 (Wednesday)
1 月 16 日 (星期三)
Sophia U. to Send Groups to Thai Refugee Camps
上智大学将派团体前往泰国难民营
International Panel OKs Japan N-Plan
国际小组批准日本核计划

Jan. 17 (Thursday)
1 月 17 日 (星期四)
720 Men to Enter Rimpac Drill, Defense Agency Says
防卫厅称：720 人将参加环太平洋军事演习

Jan. 18 (Friday)
1 月 18 日 (星期五)
5 Soviet Ships Sail Past Japan
5 艘苏联舰船驶过日本
Hearing on Takahama N-Plants Opens
关于高滨核电站的听证会召开

Jan. 19 (Saturday)
1 月 19 日 (星期六)
Iran Pushes Japan on Chemical Project

伊朗就化学项目向日本施压
Hospitals Abusing Free Treatment System: Gov't
政府调查医院滥用免费治疗系统问题
'79 Was Best Year Ever for Toyota, Nissan
79 年是丰田和日产有史以来最好的一年
Editorial: Japan in a 'Quandary'
社论：日本陷入“困境”

Jan. 20 (Sunday)
1 月 20 日（星期日）
MPD Says Chinese Military Secrets Passed to Soviets
警视厅称中国军事机密被传递给苏联
Ministry Wants to Up Pension Bills, Benefits
劳动省希望提高养老金法案和福利
Editorial: Higher Education Competition
社论：高等教育竞争

Jan. 21 (Monday)
1 月 21 日（星期一）
Japan Will Invest in Manchuria Plan
日本将投资于满洲里计划
Japanese Available at ILO Meetings
日本代表出席国际劳工组织会议

Jan. 22 (Tuesday)
1 月 22 日（星期二）
Japan May Boycott Olympics, Cut Loans for Siberia Projects
日本或将抵制奥运会，并削减对西伯利亚项目的贷款
MPD Formed Squad to Shadow Miyanaga-Kozlov Rendezvous
警视厅成立小组以监视宫永-科兹洛夫的会面
Editorials: The GSDF Espionage Case
社论：陆上自卫队间谍案

Jan. 23 (Wednesday)
1 月 23 日（星期三）
Smith's Book on Minamata Victims Published in Japan
关于水俣病受害者的史密斯著作在日本出版
Gov't Names Okawara New Ambassador to U.S.
政府任命大河原为新任驻美大使

Jan. 24 (Thursday)
1 月 24 日（星期四）
Pilot Error Led to '77 JAL Crash
飞行员失误导致 77 年日航空难

Jan. 25 (Friday)
1 月 25 日（星期五）
Japan to Postpone Talks on Soviet Culture Accord
日本推迟关于苏维埃文化协议的会谈

Jan. 26 (Saturday)
1 月 26 日（星期六）
Ohira Hits Afghan Invasion, Pledges to Press for Pullout
大平正芳抨击入侵阿富汗，承诺施压促其撤军
Accidental Missile Blast Kills Man at ASDF Base
航空自卫队基地导弹意外爆炸致一人死亡
Editorial: Mr. Ohira's Diet Address
社论：大平正芳的国会演说

Jan. 28 (Monday)
1 月 28 日（星期一）
Kansai's N-Plant Spews Cobalt in Uchiura Bay
关西核电站向内浦湾排放钴

Jan. 29 (Tuesday)
1 月 29 日（星期二）
Old ¥100 Coins Bringing ¥300-¥400 in Silver Rush
旧版 100 日元硬币引发白银热，价值涨至 300-400 日元

Jan. 30 (Wednesday)
1 月 30 日（星期三）
Steam Engine Returns From Thailand
蒸汽机车从泰国返回
Japan Group in Panama to Discuss Second Canal
日本团体在巴拿马讨论第二运河事宜

Jan. 31 (Thursday)
1 月 31 日（星期四）
Brown Urges Japan to Expand Defense
布朗敦促日本扩大防务
Delivery of Lockheed Payoff to Tanaka Aide Is Outlined
洛克希德公司向田中角荣助手行贿的交付细节被披露
Sasebo Dock Workers Planning 11-Day Strike
佐世保造船厂工人计划举行为期 11 天的罢工
Red Army Ransom Money Has Surfaced in Bombay
“赤军”赎金在孟买浮现
Editorial: Lower House Plenary Debate
社论：众议院全体辩论

Section III: Other International News
第三部分：其他国际新闻

Jan. 1 (Tuesday)
1 月 1 日（星期二）
Soviet Troops Reportedly Still Convoying Into Afghanistan
苏联军队据报仍在向阿富汗集结
Richard Rodgers Is Dead; Composed Over 43 Scores
理查德·罗杰斯逝世；曾创作逾 43 部配乐
U.K. WWII Security Chief Is Identified as Soviet Agent
英国二战时期安全主管被确认为苏联间谍
Rhodesian Army Digs In to Halt Massive Infiltration of Guerrillas
罗得西亚军队掘壕固守，以阻止游击队大规模渗透
Editorial: More Than a Policy of Survival
社论：不仅仅是生存策略
CUBA CELEBRATES 21st NATIONAL LIBERATION DAY
古巴庆祝第 21 个民族解放日
HAITI MARKS INDEPENDENCE DAY
海地纪念独立日

Jan. 3 (Thursday)
1 月 3 日（星期四）
Soviets Launching All-Out Attack to Eliminate Afghan Resistance
苏联发动全面进攻以消灭阿富汗抵抗力量
Waldheim, Ghotbzadeh Confer on Hostage Stalemate in Iran
瓦尔德海姆与戈特布扎德就伊朗人质僵局举行会谈
Pope Paints Grim Picture of Nuclear War in New Year's Homily at Vatican
教皇在梵蒂冈新年布道中描绘核战争的严峻景象
More Than 50 Killed in Azores Is. Quake
亚速尔群岛地震致逾 50 人死亡
Carter Believes 1980s 'Will Be a Good Decade'
卡特相信 80 年代将是“美好的十年”
Strike Shuts Down Steelmaker in Britain; First in 54 Years
英国钢铁工人罢工，为 54 年来首次
Editorial: Tension High in S.E. Asia
社论：东南亚紧张局势加剧

Jan. 4 (Friday)
1 月 4 日（星期五）
Carter Recalls U.S. Ambassador, Planning Anti-Soviet Retaliation
卡特召回美国大使，计划对苏报复
Waldheim Flees Mob at Martyrs' Cemetery
瓦尔德海姆在烈士公墓躲避暴民

Traders Drive Gold Price Over $600 Oz.
金价被交易商推高至每盎司 600 美元以上
Red Brigades Linked to Other Gangs
“红色旅”被发现与其他帮派有关联
Turkish Armed Forces Warn of Chance of Military Takeover
土耳其武装部队警告可能发生军事接管
Trotsky's Letters Unveiled at Harvard's Library
哈佛大学图书馆公开托洛茨基的信件
46 Dead, 15,000 Said Homeless in Azores Quake
亚速尔群岛地震致 46 人死亡，15000 人据称无家可归
Editorial: Outlook for World Trade
社论：世界贸易展望
BURMA OBSERVES 32nd ANNIVERSARY OF INDEPENDENCE
缅甸纪念第 32 个独立日

Jan. 5 (Saturday)
1 月 5 日（星期六）
Debate on Soviet Afghan Invasion Planned in UNSC for Weekend
联合国安理会计划于本周末就苏联入侵阿富汗举行辩论
Carter Intends to Sell Taiwan $280 Mil. of Defensive Weapons
卡特意图向台湾出售价值 2.8 亿美元的防御性武器
Britain Frees 10 Top Guerrilla Leaders From Rhodesia Custody
英国从罗得西亚羁押中释放 10 名游击队高级领导人
Lion Kills Joy Adamson
狮子杀死作家乔伊·亚当森
Anxiety Pushing People to Buy Gold
焦虑情绪促使民众抢购黄金
W. Europe Sports Officials Nix Moscow Games Boycott
西欧体育官员否决抵制莫斯科奥运会
Editorial: Soviet Power Play Imperils Peace
社论：苏联的权力游戏危及和平

Jan. 6 (Sunday)
1 月 6 日（星期日）
Carter Halts Most Grain Sales to Russians
卡特暂停对俄大部分谷物销售
U.S. Promises to Observe SALT II Treaty Provisions
美国承诺遵守第二阶段限制战略武器条约
Rabin Says Saudis Next Soviet Target
拉宾称沙特是苏联的下一个目标
Carter Will Allow Development of New Jet Fighter for Export
卡特将允许为出口开发新型喷气式战斗机
IMF Issues 'Special Drawing Rights' Worth Over $5 Bil. to 139 Countries
国际货币基金组织向 139 个国家发行价值逾 50 亿美元的“特别提款权”

Editorials: Holidays and the 5-Day Week
社论：假期与五天工作周
Strange Rout of the Invaders
社论：入侵者的诡异步署

Jan. 7 (Monday)
1 月 7 日（星期一）
Group of Afghan Exiles in Tehran Briefly Occupies Kabul's Embassy
一群阿富汗流亡者在德黑兰短暂占领喀布尔大使馆
U.S. Will Ask UNSC to Demand Removal of Russian Troops
美国将要求联合国安理会敦促俄军撤离
Second Part of India Poll Off to Slow Start
印度第二阶段投票开局缓慢
Saudi Arabia Quits 1980 Moscow Games
沙特阿拉伯退出 1980 年莫斯科奥运会
Suspension Bridge Collapses, 7 Die
悬索桥坍塌，7 人死亡
Prospects for Rhodesia Peace Brighten as Over 17,000 Guerrillas Enter Camps
随着逾 17000 名游击队员进入营地，罗得西亚和平前景光明
Libya Breaks Diplomatic Ties With Al Fatah, Yasser Arafat
利比亚与法塔赫组织及阿拉法特断绝外交关系
Editorial: Canada's 'Forced' Election
社论：加拿大的“被迫”选举

Jan. 8 (Tuesday)
1 月 8 日（星期二）
Indira Gandhi Landslide Likely As Congress Grabs Most Seats
英迪拉·甘地或将取得压倒性胜利，国大党赢得多数席位
Shah Plans to Leave Panama: Local Paper
当地报纸：巴列维国王计划离开巴拿马
3-Year Survey to Study Use of Energy in Cities
一项为期三年的调查将研究城市能源使用情况
Tito's Physicians Call In Noted U.S., Soviet Doctors
铁托的医生召集美苏知名医生会诊
Last USAF B-29 Going to U.K. Museum
美国空军最后一架 B-29 轰炸机将进入英国博物馆
Tehran May Expel Western Journalists
德黑兰可能驱逐西方记者
Rival Khmer Factions Fight for Blackmarket in U.N. Rice
敌对的红色高棉派系为联合国大米的黑市交易而战
30,000 Nepalese Gather for Anti-Gov't Protest
3 万尼泊尔人集会举行反政府抗议
Editorial: U.S. Uses Food Weapon
社论：美国使用粮食武器

Jan. 9 (Wednesday)
1 月 9 日（星期三）
For Veto, Kremlin Now Faces U.N. General Assembly Condemnation
因行使否决权，克里姆林宫如今面临联合国大会谴责
Gandhi Gains Massive Majority, Appeals to People for Support
甘地获得压倒性多数支持，呼吁民众支持
Virginia May OK Test-Tube Clinic
弗吉尼亚州或将批准试管婴儿诊所
Big Asteroid Killed Dinosaurs: Scientists
科学家称：一颗巨型小行星导致恐龙灭绝
Editorial: Clouded Outlook for '80 Economy
社论：80 年代经济前景不明

Jan. 10 (Thursday)
1 月 10 日（星期四）
Carter Calls Soviet Coup Gravest Threat to Peace
卡特称苏联政变是对和平的最严重威胁
Soviets Push Deeper Into Hindu Kush
苏联向兴都库什山脉纵深推进
Italian Red Brigades Ambush, Kill Three Milan Policemen
意大利“红色旅”伏击并杀害三名米兰警察
London-Paris Helicopter Record
伦敦至巴黎直升机飞行创纪录
'Kramer vs. Kramer' Tops Nominations
《克莱默夫妇》获最多提名
U.S. to Negotiate N-Fuel Supplies With Gandhi Gov't
美国将与甘地政府就核燃料供应进行谈判
Taiwan Battles IOC Over Olympic Status in Court
台湾就奥运地位问题在法庭上与国际奥委会对峙
Editorial: Reforming the Welfare System
社论：改革福利体系

Jan. 11 (Friday)
1 月 11 日（星期五）
U.N. General Assembly to Examine Question of Soviets in Afghanistan
联合国大会将审议苏联在阿富汗的问题
Muslim Rebels Cut Kabul-USSR Highway
穆斯林叛军切断喀布尔-苏联公路
South Korea May Grant Civil Rights to Dissidents
韩国或将给予异见人士公民权利
Editorial: Mrs. Gandhi Returns to Power
社论：甘地夫人重掌权力

Jan. 12 (Saturday)
1 月 12 日 (星期六)
Resolution Demanding USSR Quit Afghanistan to Be Put Before U.N.
要求苏联撤出阿富汗的决议将提交联合国
Pyongyang Accuses U.S. of Espionage
平壤指责美国从事间谍活动
New Afghan Politburo Announced
阿富汗新政治局宣布成立
Rebel Units Claim Wins Over Soviets
叛军部队声称战胜苏军
Hydrogen Peroxide a Carcinogen
过氧化氢是一种致癌物
Anti-Castro Leaflets Spur More Havana Vigilante Night Patrols
反卡斯特罗传单促使哈瓦那出现更多夜间治安巡逻
World's Biggest Lizard Discovered
世界最大蜥蜴被发现
Package of Energy-Saving Steps to Cut Oil Use by 7% Announced
削减 7%石油使用的节能措施方案公布
Editorial: The U.N. in World Crisis
社论：处于世界危机中的联合国

Jan. 13 (Sunday)
1 月 13 日 (星期日)
Message From Iran Halts UNSC Debate on Sanctions
来自伊朗的消息暂停了联合国安理会关于制裁的辩论
Cleopatra's Palace Located
克利奥帕特拉宫殿被定位
N. Koreans Propose High-Level Meeting
朝鲜提议举行高层会谈
Iran Sends Panama Warrant for Shah's Arrest
伊朗向巴拿马发出逮捕巴列维国王的逮捕令
Editorials: The Traffic Body Count
社论：交通事故死亡人数
Of Animal Fat and Jogging
社论：关于动物脂肪与慢跑

Jan. 14 (Monday)
1 月 14 日 (星期一)
All Big Exporters Promise U.S. No Increase in Grain Sales to Russia
所有主要出口国向美国承诺不增加对俄谷物销售
Tito Undergoes Surgery on Blood Vessels in Leg
铁托接受腿部血管手术
Buoys to Help Track Kuroshio Current
浮标将帮助追踪黑潮暖流

Nkomo Returns to Rhodesia After 3 Years Exile in Zambia
恩科莫在赞比亚流亡 3 年后返回罗得西亚
Brezhnev Was Forced to OK Invasion
勃列日涅夫被迫批准入侵

Jan. 15 (Tuesday)
1 月 15 日 (星期二)
Brown Requests Stepped Up Japan Economic Assistance for Pakistan
布朗请求日本加强对巴基斯坦的经济援助
Soviets Veto Iran Sanctions; U.S. Urges 'Meaningful' Int'l Actions
苏联否决对伊朗制裁；美国敦促采取“有意义的”国际行动
Mrs. Gandhi Takes Office With Part of New Cabinet
甘地夫人携部分新内阁成员就职
Doctors Hope Interferon Will Prove Cancer Cure
医生希望干扰素能证明可治愈癌症
Duke of Kent Under Fire for Buying Suits in H.K.
肯特公爵因在香港购买西装而受批评
Kissinger Proposes U.S. Consider Pakistan Bases
基辛格提议美国考虑在巴基斯坦建立基地

Jan. 16 (Wednesday)
1 月 16 日 (星期三)
General Assembly Calls for Foreign Troop Pullout From Afghanistan
联合国大会呼吁外国军队撤出阿富汗
U.S. Will Impose Iran Sanctions Despite Russian Veto in UNSC
尽管苏联在安理会投下否决票，美国仍将对伊朗实施制裁
Computer Analysis Contradicts EMK Chappaquiddick Account
计算机分析与爱德华·肯尼迪的“查帕奎迪克事件”说法相矛盾
U.S. Women Lung Cancer Death Rate Increasing
美国女性肺癌死亡率上升
Editorial: Socialists Turn to the Center
社论：社会党人转向中间路线

Jan. 17 (Thursday)
1 月 17 日 (星期四)
NATO Fails to Agree on Concerted Action Against Soviet Intervention
北约未能就针对苏联干预的协同行动达成一致
Gold Rockets Beyond $700-Mark in Europe
金价在欧洲飙升至 700 美元以上
Habib Arrives to Discuss Sanctions Against Iran
哈比卜抵达讨论对伊朗的制裁
McCartney Arrested for Drugs
麦卡特尼因毒品被捕
Archaeologists Work on Sunken Vessel

考古学家研究沉船
U.S. 'Thermometer' Able to Measure to 50 Mil. C
美国“温度计”能够测量高达 5000 万摄氏度
USSR '70s Defense Spending 30% Higher Than U.S., CIA Says
中情局称：苏联 70 年代国防开支比美国高 30%
Editorials: Brown Visit Causes a Stir
社论：布朗访问引发震动
Gold Price Spiral
社论：金价螺旋式上涨

Jan. 18 (Friday)
1 月 18 日（星期五)
Soviets Seen Feeling Pinch in Feed Grain for Livestock
据观察，苏联在牲畜饲料谷物方面感到压力
Kabul Gov't Orders All U.S. Scribes Out
喀布尔政府命令所有美国记者离境
Bacteria Programmed to Make Virus-Fighting Drug Interferon
细菌被编程以制造抗病毒药物干扰素
Malacca Traffic Control Plan Seen Starting Dec.
马六甲海峡交通管制计划预计于 12 月启动
Editorial: Mandatory Energy-Saving
社论：强制节能

Jan. 19 (Saturday)
1 月 19 日（星期六)
Three Arrested for Passing Secret Information to USSR
三人因向苏联传递秘密信息被捕
U.S. Condemns Expulsion, Cancels Soviet Art Display
美国谴责驱逐行为，取消苏联艺术展
Gold Hits Over $800 on Europe Markets
金价在欧洲市场突破 800 美元
Study Says World Cooperation Needed if N-Power Use to Grow
研究称若要发展核电，需要全球合作
Marcos Sacks Minister, Dares Political Foes to Attempt Coup
马科斯解雇部长，并向企图政变的政敌发出挑战
Thai Pirates Terrorize Viet Refugees on Island
泰国海盗在岛上恐吓越南难民

Jan. 20 (Sunday)
1 月 20 日（星期日)
Yugoslav Chiefs May Persuade Tito to Undergo Leg Amputation
南斯拉夫领导人可能说服铁托接受截肢手术
Details of Israeli, Egyptian Plans for Autonomy Bared
以色列与埃及的自治计划细节曝光

Zaire's Mobutu Reshuffles Gov't
扎伊尔的蒙博托改组政府
India Expects to Receive Forty Tons of Enriched Uranium From U.S.
印度预计将从美国接收四十吨浓缩铀

Jan. 21 (Monday)
1 月 21 日（星期一）
Waldheim Package Solution May Win Hostage Freedom
瓦尔德海姆的一揽子解决方案或可为人质赢得自由
Ex-Justice Douglas Dies at 81
前最高法院大法官道格拉斯去世，享年 81 岁
Doctors Operate on Tito's Leg Again to Relieve Blocked Artery
医生再次为铁托的腿部手术以缓解动脉阻塞
Muzorewa Threatens to Torpedo Election Unless Violence Ends
穆佐雷瓦威胁称除非暴力停止，否则将破坏选举

Jan. 22 (Tuesday)
1 月 22 日（星期二）
Carter Launches Major Campaign to Deprive Moscow of Olympics
卡特发起大规模运动，旨在剥夺莫斯科的奥运会主办权
Bleachers at Bullring Collapse, 147 Killed
斗牛场看台坍塌，147 人遇难
Editorials: Future of Pacific Democracies
社论：太平洋民主国家的未来

Jan. 23 (Wednesday)
1 月 23 日（星期三）
U.S. Ready to Aid Tehran If Hostages Freed: Carter
卡特称：若人质获释，美国准备援助德黑兰
Soviet Police Seize Dissident Sakharov
苏联警察逮捕异见人士萨哈罗夫
Canada Orders Three Soviet Embassy Personnel Expelled
加拿大驱逐三名苏联使馆人员
Unarmed Salvadoran Militants Seize 100 Churches, 40 Farms
手无寸铁的萨尔瓦多武装分子占领 100 座教堂和 40 个农场
Soviets Apparently Exploded N-Bomb to Stimulate Oil Flow
苏联据称引爆中子弹以刺激石油流动
132 Die as Iran 727 Rams Into Mountain
伊朗一架 727 客机撞山，132 人死亡
Editorials: Looming Social Security Gap
社论：迫在眉睫的社会保障缺口
'Open' Hearing on Reactor Safety
社论：关于反应堆安全的“公开”听证会

Jan. 24 (Thursday)
1 月 24 日（星期四）
Sakharov Stripped of Honors, Sent Into Internal Exile by Authorities
萨哈罗夫被剥夺荣誉，遭当局内部流放
Gold Prices Plummet, Hit $585 in London
金价暴跌，在伦敦跌至 585 美元
Bomb Blasts, Gunfire Rock San Salvador
炸弹爆炸和枪声震动圣萨尔瓦多
Soviets Said Digging In Near Pakistan Border
据称苏联在巴基斯坦边境附近掘壕固守
Public Support for Increased U.S. Spending on Defense Jumps
公众对增加美国国防开支的支持率跃升
Egypt, Israel to Open Joint Border
埃及与以色列将开放共同边界
Editorial: Limits of Economic Sanctions
社论：经济制裁的局限性

Jan. 25 (Friday)
1 月 25 日（星期五）
Carter Warns U.S. Will Use Force to Defend Gulf Area
卡特警告美国将使用武力捍卫海湾地区
S. Korea Accepts N. Talks Proposal
韩国接受朝鲜的会谈提议
Bolshoi Ballet Arrives For Month-Long Tour
莫斯科大剧院芭蕾舞团抵达，将进行为期一个月的巡演
DC-10 Pylon Is Basically Sound; Needs Minor Changes, FAA Says
联邦航空局称：DC-10 发动机挂架基本完好，仅需微小改动
Israel Establishes New Settlement on West Bank
以色列在约旦河西岸建立新定居点
4.8% Economic Growth Seen for '80, Down From 6% in '79
预计 80 年经济增长率为 4.8%，低于 79 年的 6%
Editorial: U.S. and Europe on Afghanistan
社论：美国与欧洲在阿富汗问题上的立场

Jan. 26 (Saturday)
1 月 26 日（星期六）
50 Hurt, 500 Homeless in S.F. Quake
旧金山地震致 50 人受伤，500 人无家可归
Report Says 3 Mil. Is. Mishap Missed Meltdown by 30 Minutes
报告称：三里岛事故与熔毁仅差 30 分钟
Yun, Others Found Guilty in ROK Trial
尹谱善等人在韩国审判中被判有罪
Iran Goes to Polls to Elect President
伊朗举行总统选举投票

INDIA OBSERVES 30th ANNIVERSARY OF REPUBLIC DAY
印度纪念共和国日 30 周年

Jan. 27 (Sunday)
1 月 27 日 (星期日)
Bani-Sadr Appears to Have Presidential Victory in Iran
巴尼萨德尔似乎在伊朗总统选举中获胜
Afghanistan Invasion Hurting Soviet Ties: Islam Meet Chairman
伊斯兰会议主席称：入侵阿富汗损害苏维埃关系
Israel-Egypt Sinai Border Is Opened
以色列-埃及西奈边界开放
Waldheim Says Iran, U.S. Agreeing on Shah Inquiry
瓦尔德海姆称伊朗与美国同意就巴列维国王问题进行调查
Spanish Paper Reports Military Plot to Overthrow Suarez Government Foiled
西班牙报纸报道：推翻苏亚雷斯政府的军事阴谋被挫败
Radioactive Water Leak Traced to Calif. Quake
放射性水泄漏源头追溯至加州地震
Tass Scoffs at U.S. Support for Sakharov, Denies Exile
塔斯社嘲笑美国对萨哈罗夫的支持，并否认其被流放
Editorials: The Housing Situation
社论：住房状况
'Barefoot Education'
社论："赤脚教育"

Jan. 28 (Monday)
1 月 28 日 (星期一)
USOC Unanimously Votes Against Holding Summer Games in Moscow
美国奥委会一致投票反对在莫斯科举办夏季奥运会
Islamic Confab Leaders Blast Soviets for Afghan Incursion
伊斯兰会议领导人抨击苏联入侵阿富汗
Bani-Sadr Wins Iran Presidency
巴尼萨德尔赢得伊朗总统职位
Health Care Deficit Below First Estimate
医疗保健赤字低于初步估计
Khomeini Is Ideal Patient, Cardiologist Tells Le Monde
心脏病专家告诉《世界报》：霍梅尼是理想的病人
Golden Globe Awards Go to Hoffman, Streep
金球奖授予霍夫曼与斯特里普
London Becomes Most Expensive City in World
伦敦成为世界生活成本最高的城市
Editorial: Unsure Fate of Post-Tito Yugoslavia
社论：后铁托时代南斯拉夫未卜的命运

Jan. 29 (Tuesday)

1 月 29 日 (星期二)
Bani-Sadr Sees Crisis End If America Doesn't Meddle
巴尼萨德尔认为若美国不干预，危机将结束
Guerrilla Attack in Tunisia Leaves 20 Dead, Scores Hurt
突尼斯游击队袭击致 20 人死亡，多人受伤
Death Terms Upheld for Six Park Killers
六名公园杀手的死刑判决被维持
Editorial: Coping With High Energy Prices
社论：应对高能源价格

Jan. 30 (Wednesday)
1 月 30 日 (星期三)
Soviets Get Sharp Islamic Rebuke; Reaction Is Mild on Iran Sanction
苏联遭伊斯兰世界严厉斥责；对伊朗制裁反应温和
Sadat Declares Soviets Must Slash Cairo Diplomatic Staff
萨达特宣布苏联必须削减驻开罗外交人员
USSR May Threaten Vital U.S. Interests; Brown, Jones Report
布朗与琼斯报告：苏联可能威胁美国重大利益
Canada Shuts Down Embassy in Iran
加拿大关闭驻伊朗大使馆
Soviets Stop U.S. Cultural Exchanges
苏联停止美苏文化交流
Soviets Spies Are Known to Have Infiltrated U.N.
据称苏联间谍已渗透联合国
Editorial: Iowa Vote for a Strong America
社论：爱荷华州投票支持一个强大的美国

Jan. 31 (Thursday)
1 月 31 日 (星期四)
Six U.S. Diplomats Hiding in Iran Slip Out Using Canadian Passports
六名藏匿于伊朗的美国外交官使用加拿大护照成功出逃
Jimmy 'Schnozzle' Durante Dies at 86
吉米·“大鼻子”·杜兰特去世，享年 86 岁
Prominent Dissidents Protest Sakharov's Gorky Exile
著名异见人士抗议萨哈罗夫被流放至高尔基市
Senate Votes to Urge All Americans to Skip Games
参议院投票敦促所有美国人放弃参加奥运会

--- 文本结束 ---